



An duerfir wollt ech Enn vun dëser Woch a bis an déi nächst Woch era ganz vill Acteuren och consultéieren: Acteuren, mat deene mer dat do zesumme gemaach hunn, an aner Acteuren, och vum wëssenschaftleche Beräich, fir ze kucken, ob et net awer mëttlerweil nach nei Erkenntnisser gëtt, déi eis nei Méiglechkeete géife ginn, nämlech nach eng Kéier méi Schoulstonnen ze assuréiere fir all Kand. Well dorëms geet et finalement, well all Stonn huet do hire Wäert. An all Dag, wou d’Kand an d’Schoul ka kommen, ass vu Bedeitung.

Ech wëll awer och hei nach eng Kéier soen, datt et sécherlech net esou ka sinn, datt mer nach eng Kéier dee selwechten administrativen an organisatoreschen Opwand elo maachen, fir en anere Modell ze maachen, an datt mer eis awer dovunner guidéiere loossen, datt, wa mer et einfach kënne maachen, mer dat da maachen. A wann et och net ze maache wär, well et net am Interessi vun de Kanner, am Interessi vun der Schoul ass, an och well mer eis soss d’Auer géifen do briechen, da wäerte mer et och net maachen. Ech sinn do relativ oppen doranner. An ech denken awer, datt dat eent oder dat anert nach ka goen. A mir wäerten duerfir kucken, datt mer Enn nächster Woch eventuell kommunikéieren, wéi et da mat dësem Modell ka weidergoen.

Ech soen awer elo hei Merci fir déi Zoustëmmung, déi mer hei kréien, déi elo emol bis op Weideres dat, wat mer iwwert den État d’urgence en place gesat hunn, wäert perenniséieren an domadder assuréieren, datt dee Modell, deem elo emol gutt fonctionéiert, ka weiderfunktionéieren.

Villmools merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci dem Här Educationnsminister Claude Meisch. D’Diskussioun ass domat ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7591. Den Text steet am Document parlementaire 7591³. Mir huele fir d’éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen. Duerno maachen ech den Appel nominal fir de Vote par procuration.

Vote sur l’ensemble du projet de loi 7591 et dispense du second vote constitutionnel

D’Ofstëmmen fänkt un.

Wien e Vote par procuration wëllt maachen, soll d’Hand an d’Luucht hiewen.

Appel nominal (votes par procuration)

Mat 55 Jo-Stëmmen ass de Projet ugeholl, bei 4 Abstentionen an 1 Nee-Stëmm.

► **Une voix.** - Här President!

(Interruption)

► **La même voix.** - Den Nee ass e Jo.

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Okay. Dat heescht, dann ass de Projet de loi mat 56 Jo-Stëmmen a 4 Abstentionen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gilles Baum) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen (par Mme Josée Lorsché), Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Se sont abstenus : MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Freet d’Chamber d’Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

6. 7592 - Projet de loi portant dérogation à l’article 33 de la loi modifiée du 19 décembre 2008 portant réforme de la formation professionnelle

De virleschte Punkt vum Ordre du jour vun haut ass de Projet de loi 7592, eng temporaire Ofännerung vun der Reform iwwert d’Beruffsausbildung. Et hu sech schonn ageschriwwen: d’Madamm Martine Hansen, d’Madamm Francine Closener, d’Madamm Djuna Bernard, den Här Fernand Kartheiser an den Här Sven Clement. An ech ginn nach eng Kéier d’Wuert un de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den Här Gilles Baum.

Här Baum, Dir hutt d’Wuert.

Rapport de la Commission de l’Éducation nationale, de l’Enfance, de la Jeunesse, de l’Enseignement supérieur et de la Recherche

► **M. Gilles Baum (DP), rapporteur.** - Merci, Här President. Et ass mer eng kleng passéiert, wéi ech d’Ried de Moien nach eng Kéier iwwerschaft hunn: Ech hunn effektiv vergiess, se a grouse Buschtawen erauszedrücken. Et gëtt elo eng Ustrengung fir d’Pupillen, dat hei. Mee ech halen dann de Pabeier déi Kéier am Grapp.

An dësem Gesetzesprojet geet et ëm temporaire Ännerungen an der Beruffsausbildung. Duerch déi sanitär Kris muss den Artikel 33 vum ofgeännerte Gesetz vum 19. Dezember 2008 iwwert d’Reform vun der Beruffsausbildung, wat d’Evaluation vun de Kompetenzen an de Modülle betrëfft, ugepasst gi bis de Schluss vum Schouljoer.

D’Konsequenz fir d’Beruffsausbildung sinn net nëmmen d’Aussetze vun de Coursen, mee och d’Stoppe vun de Stagen an de Beruffsléieren. Et wär also domat ze rechnen, dass et Fäll géif ginn, wou keng richteg Evaluation vun de Kompetenzen kéint stattfannen. Dat kann eng Kompetenz vun engem Modüll sinn, dat kann awer och alt emol e ganze Modüll sinn. Fir dass d’Schüler an d’Léiermeedercher an d’Léierbouwen am September hir Ausbildung weiderféiere kënnen, muss awer um Enn vum zweete Semester eng Evaluation gemaach ginn.

E Stage, deem ënnerbrach ginn ass, oder eng Léier, déi net ofgeschloss konnt ginn, däerf net dozou féieren, dass e Schüler oder e Léierbouf net ugeholl gëtt fir d’Rentrée am September. Dat wär, mengen ech, fir eis alleguerten heibannen inakzeptabel, an dofir mussen hei e puer Dispensen agefouert ginn.

De folgende Gesetzesprojet ass noutwendeg, well déi geplangten Ännerungen iwwert den Delai vum Krisenzoustand eraus wäerte goen. All d’Ännerunge sinn zesumme mat de Lycéesdirektoren an de Beruffschamberen ausgeschafft ginn, an och d’Équipes curriculaires ware mat dobäi fir ze soen, dass ee sech elo fir de Rescht vum Schouljoer sollt op dat Essentiell konzentréieren. Et geet schliisslech drëm, dass kee Schüler, keen Apprenti, kee Stagiaire duerch d’Kris vum Coronavirus a senger Ausbildung benodelegt gëtt. An dofir setze mir natierlech alles drun, dass se kënnen e propperen Ofschluss vum Schouljoer a vum Léierjoer maachen.

Déi follgend Ännerunge beschränke sech natierlech op d’Schouljoer 2019/2020. Et geet drëm, déi vill negativ Konsequenzen, déi dës Kris op eis Schüler, Apprentien a Stagiaire huet, riichtzebéien. Den Artikel 1 hält verschiden Ännerunge vum Artikel 33 vir. Konkreet soll a ka keng Nott vergi gi fir eng Kompetenz oder e Modüll, déi an dësem Joer net gemaach gi sinn. An dofir soll et eng Dispens ginn.

Den Artikel 2 ännert dee selwechten Artikel fir Modülle mat evaluéierte Kompetenzen an net evaluéierte Kompetenzen. Do gesäit de Gesetzestext eng Rechnung mat enger Règle de trois vir. Als Éischt gëtt d’Zomm vun den evaluéierte Kompetenze gerechent. Duerno gëtt déi Zomm duerch déi maximal Punktzuel gedeelt.

An zu gudder Lescht gëtt dat Resultat mat 60 multiplizéiert, fir eng Nummer ze kréien, déi op 60 erausleeft. Huet een doriwwer méi wéi 30, dann ass dat natierlech eng Reussite an déi Kompetenzen an déi Modülle si gepackt.

Den drëtten Artikel gëtt dem Klasserot d’Méiglechkeet, een oder méi Modüllen ze dispenséieren, eng Dispens ze ginn, wann eng Evaluation effektiv net konnt stattfanne wéinst der Kris.

An den Artikel 4 preziséiert, dass déi dräi éischt Artikelen vum Gesetzestext sech op d’Modüllen aus der Schoul an aus der Beruffsausbildung bezéien.

Fir weider Detailer verweisen ech op de schrëftleche Rapport.

Ech wëllt awer eng Erklärung nach ginn iwwer eng Diskussioun, déi mer am Kader vun der Schoulkommissioun haten, eebe grad wat déi Dispensen hei ugaangen ass. An d’Fro, déi sech gestallt ginn ass, ass, ob de Conseil de classe kann eng Dispens ginn. An ech referéiere mech do op d’Gesetz vum 25. Juni 2004 iwwert d’Organisation vun de Lycéeën, den Artikel 20, wat de Conseil de classe ugeet, wou drasteet: « Le conseil de classe a notamment les attributions suivantes : », ech ziele se net all op, « il décide de la promotion des élèves ». Ech géif dat awer effektiv an dëser Situatioun, déi awer dach speziell ass, esou interpretéieren, dass de Conseil de classe och hei kann Dispense fir déi eng oder aner Kompetenz respektiv Modüllen aussprechen.

Dat wär et fir dës Projet de loi. An ech ginn heimadder och d’Zoustëmmung vun der DP-Fraktioun.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Här Baum. Als éischte Riedner ass déi honorabel Madamm Martine Hansen age droen. Madamm Hansen, Dir hutt d’Wuert.

Discussion générale

► **Mme Martine Hansen (CSV).** - Merci, Här President, an och nach eng Kéier merci dem Rapporteur fir säin ausféierleche Rapport. An och bei dësem Projet de loi misst gëllen, datt kee Student däerf Nodeeler hunn opgrond vun der Coronakris.

De Projet de loi besteet aus dräi Artikelen u sech - mat Inhalt -, ech soen elo emol dräi Artikelen. Deen éischten Artikel beseet: Wann d’Kompetenzen net konnten evaluéiert ginn, da kréien d’Kompetenze keng Nott. Dat schéngt eis logesch ze sinn. Mat deem Artikel si mer och averstanen.

Da ginn ech emol direkt bei deem drëtten Artikel. Och dee schéngt eis zimmlech logesch ze sinn. Well wann ee Modul net konnt gehale ginn, da gëtt dee Modul och net evaluéiert. Dat schéngt eis logesch ze sinn. An en faveur vum Kandidat gëtt dann am Prinzip virgesinn, datt dee Modul „réussi par dispense“ ass.

Domadder kënne mer och liewen, dat ass och an der Rei, et soll eebe kee Student en Nodeel hunn. Allerdéngs muss awer an eisen Ae séchergestallt ginn, an dorobber weist och d’Chambre des Métiers hin, datt déi Elementer, Kompetenzen, déi definitiv absolutt noutwendeg si fir ee Beruff, datt déi awer iergendwann eng Kéier behandelt gi während der Schoulausbildung, och wa se elo während dësem Modul net konnte behandelt ginn.

An dofir direkt zwou Froen un den Här Minister: Kann een dat garantéiere fir u sech alleguer d’Ausbildungen, déi mer hunn, an an deem Sënn och schonn d’Programmupassunge fir déi follgend Jore virgesinn?

Da kommen ech awer bei deem zweeten Artikel. An deem Artikel seet am Prinzip: Wann an engem Modul verschidde Kompetenzen evaluéiert ginn, da kréien déi eng Nott. A wa verschidde Kompetenzen net evaluéiert ginn, da kréien déi keng Nott. An da gëtt, sou wéi den Här Baum gesot huet, eng Reegel-de-tri ge-

maach an da gëtt op 60 héichgerechent. Prinzipiell kënne mer och domadder averstane sinn.

Mee sou wéi den Artikel geschriwwen ass, ass et méiglech, datt, wann ee Modul ... Huele mer emol un, en hätt siwe Kompetenzen, fënnef vun deene siwe Kompetenze géife jeeweils mat 10 Punkte bewäert ginn, da wär ech op 50 Punkten, an ech hätt nach zwou méi kleng Kompetenzen, déi jeeweils mat 5 Punkte géife bewäert ginn, da kéim ech herno och op déi 60. Wann awer elo duerch d’Covidkris just eng vun deene siwe Kompetenzen hätt kënnen evaluéiert ginn an dat wär och nach nëmmen eng kleng gewiescht, vun deene 5 Punkten, an de Schüler, deem hätt dat eeben esou gesinn, wéi een dat heiansdo gesäit: „Déi 5 Punkten, dat ass jo net vill vu 60“, deem hätt dat net esou ganz seriö geholl an en hätt definitiv eng Nott vun 1 vu 5 kritt. Wann ech dëst Gesetz elo applizéieren, da kritt dee Schüler 12 Punkte vu 60, an dat obschonns eeben nëmme 5 Punkte vun deene 60 u sech evaluéiert gi sinn. An dat kann an eisen Aen net sinn. Dat ass definitiv dann en Nodeel fir dës Schüler. An hei bräichte mer Kloeerheet, datt esou eng Bewäertung net däerft méiglech sinn.

Ech hat dat och an der Kommissioun gefrot. Den Här Baum ass drop agaangen. Ech hat du gesot kritt schonn, de Conseil de classe kéint dat decidéieren. Ech hat dunn och gefrot, wou dat stéing, well dat stéing net esou am Text. Dunn hunn ech eebe gesot kritt, ech kritt nach eng Antwort. A gëschter Owend hunn ech dunn och e Mail kritt, do gëtt dann nach eng Kéier op den Artikel 20 vum Gesetz iwwert d’Organisation vun de Lycéeën higewisen, wou dann eeben drasteet, datt de Conseil de classe kann iwwert d’Promotioun deliberéieren. Mee hien decidéiert awer net iwwer eng Nott! An hei ass et d’Nott vum Modul. An dunn hunn ech d’Gesetz iwwert d’Formation professionnelle gekuckt. Do steet och, d’Nott gëtt vum Enseignant festgehalten an en Enseignant zertifizéiert d’Nott nach eng Kéier vum Modul.

Ben, wann ech dat elo nach ganz large wëllt interpretéieren, da géif ech och nach soen: „D’Méiglechkeet besteet eventuell, datt de Conseil de classe kéint, wann en dat wëllt, decidéieren, datt de Schüler hei kéint eng Dispens kréien.“ Dat hunn ech awer ... Ech mengen, de Gilles Baum huet mer de Moien nach eng Kéier e Mail geschéckt, wéi et dann tatsächlech an der Praxis ausgesäit. A wann ech dee Mail liesen, da kann ech awer net averstane sinn. Well hei steet dran, wéi et an der Praxis gemaach gëtt, datt et héichgerechent gëtt mat der Reegel-de-tri. An da steet awer do: „De Conseil de classe huet nach ëmmer d’Méiglechkeet, eng Dispens auszuschwätzen, wann dat situatiounsbedéngt op dee Schüler besser passt.“

Mee wat heescht dat, „hien huet d’Méiglechkeet“ a „wann dat situatiounsbedéngt besser passt“? Dat ass fir mech, oder fir eis, absolutt net kloer! Mir bräichten hei Kloeerheet, datt an deem dote Fall en faveur vum Kandidat dee Modul net kéint berechent ginn. An dofir wäerte mir eis bei dësem Projet de loi enthalen.

Ech soen lech Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Madamm Hansen. Dann ass den nächste Riedner déi honorabel Madamm Francine Closener.

► **Mme Francine Closener (LSAP).** - Villmools merci, Här President. Wéi de Rapporteur et scho ganz pertinent beschriwwen huet, mussen wéinst der Pandemie och bei der Formation professionnelle also Upassunge virgeholl ginn. Modüller, verschiddener, a souguer och Stagë konnten eebe wéinst dem Lockdown a senge Suiten net duerchgefouert an evaluéiert ginn. Et ass awer evident, datt een elo net kann einfach d’Schüler dozou forcéieren dës Joer, déi verpassten Elementer nozehuelen.

Duerfir gesäit dës Projet effektiv vir, fir mat Dispensen ze schaffen. Natierlech ass dat net optimal. Grad an der Beruffsausbildung kann all Léierstonn, all Erfahrung, déi ee mat op de Wee kritt, vun enormer Bedeitung sinn. Duerfir muss effektiv gekuckt ginn, wéi am Laf vum nächste Joer oder am Laf vun den nächste Jore sou Elementer nach vläicht kënnen opgefaange ginn. Mee well d’Apprentien awer mat enger Nott aus dësem Schouljoer mussen kënnen erausgoen, menge mer, dass déi Léisung, déi dës Projet hei virgesäit fir d’Berechnung vun deem Ausbildungsjoer, eng gutt Léisung ass, dass och am Interêt vun all Schüler an all Schoul gehandelt gëtt.

An an deem Sënn ginn ech dann och den Accord vun der LSAP-Fraktioun.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools, Madamm Closener. An ech ginn d’Wuert direkt weider un déi honorabel Madamm Djuna Bernard.



Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens :

Luxemburger Wort, Tageblatt, Lëtzebuerger Journal, Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

Contenu rédactionnel :

Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Saisie de texte :

Polygraphic SA, Esch-sur-Alzette

Conception et mise en page :

Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

Concept et coordination générale :

BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg

Imprimeries :

Saint-Paul Luxembourg SA 2, rue Christophe Plantin L-2988 Luxembourg
Editpress SA 44, rue du Canal L-4050 Esch-sur-Alzette

► **Mme Djuna Bernard** (*déi gréng*).- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, et ass nach guer net sou laang hier, dass mer nach an der aler Pleniëre iwwert d'Formation professionnelle geschwat hunn. Dës Jonk sinn och natierlech vun der Kris betraff. An hinne feelt déi néideg Evaluatioun vun hire Kompetenzen, hire Modüller an och gegebenefalls hire Stagen. Dëse Gesetzestext bitt hinne eng Dispens oder eeben eng Nott, déi via Règle de trois ausgerechent gëtt.

Eis gouf och an der Kommissioun verséichert, dass de Conseil de classe an d'Proffen dat Ganz natierlech och hei wäerten am Interêt vun Schüler kucken a bewäerten. An ech mengen, et ass ganz wichteg, dass d'Schüler net déi Leidtragend sinn a puncto Notten an a puncto vum Suivi vun hirer Formatioun vun dëser Kris. Natierlech muss och weiderhi gekuckt ginn, wéi dat Ganz kann an déi weider Formatioun agebaut ginn, dass do net Lacunne bleiwen. An ech si mer sécher, dass d'Proffen dat och wäerten um Schierm hunn.

An deem Sënn fanne mer dëse Projet richteg a wichteg. An ech ginn heimadder den Accord vun der grénger Fraktioun, ouni awer ze vergiessen, dem Rapporteur villmools Merci ze soe fir säi Rapport.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Madamm Bernard. Da ginn ech d'Wuert un den honorabelen Här Fernand Kartheiser weider.

► **M. Fernand Kartheiser** (*ADR*).- Jo, Här President, villmools Merci. An ech wëll dem Här Baum och Merci soen. En huet haut e besonneschen Effort gemaach, an dat musse mer natierlech och unerkennen. Bei eis ass zwar elo net de Problem onbedéngt vun der Gréisst vun de Buschtawen - dee kënnt hei-ansdo bei mir och vir -, mee éischter de Contenu vum Gesetz.

Et ass nämlech esou, dass mer wirklech hei net draosten hunn, wéi déi Lacunne sollen opgefëllt ginn. Well dat eent ass jo d'Notatioun vun Schüler an dat anert sinn déi Lacunnen, déi en a sengem Wëssen an a sengem Kënnen huet.

Mir hu jo hei elo Erklärungen héieren. An d'Madamm Hansen an anerer hu gesot: „Et steet net am Projet hei dran, wéini a wéi déi Lacunne sollen nogeholl ginn.“ Dat gesi mir och, wa mer soen: „Mir dierfen engem Schüler net elo duerch déi Covidphas hei schueden.“ Da sinn dat jo eeben net nëmme d'Punkten, mee et ass och einfach säi Wëssen, fir säi Beruff herno kënne ze maachen. An dofir kann een do déi verschidden Interpretatiounen hunn.

Ech wëll d'Kolleege vun der CSV awer drun erënneren, wat se eis just virdrun hei gesot hunn. Bei der Motioun, déi mer beim éischte Projet haut gestëmmt hunn, do huet d'CSV gesot: « à entamer une analyse des programmes scolaires », do ass et ëm d'Orientéierung gaang no der Primärschoul, « de l'enseignement fondamental ainsi que des classes de septième du lycée et à procéder aux adaptations nécessaires [...] ».

Do hu mir als ADR eebe gesot, well mir eis konsequent sinn, dat muss heeschen, dass kee Wësse verluer geet op der Streck. An dat gesi mer an dësem Projet genausou. Et dierf duerch Covid kee Wësse verluer goen! Et dierf een d'Programmer net allegéieren, mee et muss ee kucken, dass d'Leit op deem héchstméiglechen Niveau qualifizéiert ginn.

Dee Gesetzesprojet ass zwar ganz kuerz, mee en ass awer schwéier ze verstoen. An d'Madamm Hansen huet jo do Rechebeispiller ginn. Mir hunn nach de Moien eng Note explicative kritt. Déi wor ganz interessant a fir mech och e

bësse verwonnerlech. Ech sinn elo ronn zéng Joer an der Politik, mee et ass déi éischte Kéier an deenen zéng Joer, wou ech eng Note explicative kréien, wou drasteet: „Et soll een, fir dat Gesetz besser ze verstoen, d'Artikele vun hinnen no vir liesen.“

(Hilarité)

Dat wär méi einfach. An ech wëll dat hei, well ech wëll awer déi Freed deelen: « Aux fins de clarification », steet an der Note explicative, « il est plus facile », dat soen ech, « de lire les articles en sens inverse en allant de l'article 3 vers l'article 1^{er}. »

(Hilarité)

Wësst Der, Här President, wonnert lech net, awer ech soen lech, dass mer eis enthalen. Ent-hale wéinst dem Contenu vun dësem Projet, mee virun allem och enthalen, well mer gär wéissten, am Interessi vun deene jonke Leit, wéi se a wéini se d'Geleeënheet kréien, fir déi Lacunnen, déi se elo an hirer Schoulkarriär kruten, nozehuelen.

Ech soen lech Merci.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Kartheiser. De leschten ageschriwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Sven Clement** (*Piraten*).- Merci, Här President. Ech sot et scho virdrun: Et dierf kengem duerch d'Kris en Nodeel geschéien. Dat soll net beim Léierpersonal sinn, dat soll net bei de Kanner am Fondamental sinn an dat soll och net bei deene sinn, déi eng Léier maachen, eng Berufsausbildung maachen.

Deementspriedend, als Éischt nach eng Kéier merci un de Rapporteur, dee sech dës Kéier besonnesch Méi ginn huet, fir eis de Rapport virzedroen, wann dat och éischter technesche Problemer geschéit war. Mee vun de Piraten aus gëtt et och heifir den Accord, well: Et soll kengem en Nodeel geschéien, ob een e Brëll brauch oder net!

(Hilarité)

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Clement. D'Regierung huet d'Wuert, den Educatiounsminister, den Här Claude Meisch.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Claude Meisch**, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, och hei hu mer probéiert, ganz pragmatesch ze reagéieren an ze kucken, wéi mer d'Kontinuitéit vun Léierprozess kënnen assureieren an awer och d'Apprentien net benodeeleegen. Dat hu mer zesummen ausdiskutéiert mat deene Responsabelen aus de Lycéeën, awer och mat de Vertrieeder vun de Chambres professionnelles, well mer jo d'Formation professionnelle zesummen organiséiere mat de Berufskummen.

An ech denken, dass mer hei an deem ganz komplizéierte System e Wee fonnt hunn, wou mer deene Krittären do gerecht gi sinn. Allerdéngs, grad well de System vun der Formation professionnelle scho sou komplizéiert ginn ass, ass en heiduerch nach net méi einfach ginn. An dat erkläert da vläicht dee Rot, deen de Fernand Kartheiser do aus eisem Haus kritt huet.

Et ass gefrot ginn, fir d'Programmer unzepassen am Laf vum nächste Joer. Ech denken, dass mer dat hei effektiv musse punktuell fir déi ënnerschiddlech Formatiounen och iwwerleeën op där enger Säit. Well mer hu jo och all Kéiers e Projet integré, deen en Zyklus ofschléisst vun der Formatioun, wou herno nach eng Kéier

iwwert déi ganz Formatioun zrëckgekuckt gëtt an eigentlech déi Kompetenzen, déi um Programm stinn iwwer all d'Joren, zum Schluss nach eng Kéier kënnen ofgepréift ginn an dem Projet integré. An do dierf dann effektiv kee Lach entstoen.

Op där anerer Säit dierfe mer awer och elo net zousätzlech Epreuven d'nächst Joer nach eng Kéier anzéie fir eventuell dat, wat dëst Joer schonn hätt misse geleescht ginn, well soss geheie mer do och erëm eng Kéier deen dach komplizéierte System nach eng Kéier op d'Kopp. An deen een oder deen anerem Apprenti géif vläicht doduerjer och grad riskéieren hankenzebleiwen.

Ech ka mer awer ganz gutt virstellen, dass mer eng Kommunikatioun an deem dote Sënn och, souwuel un d'Schoule wéi och an d'Berufskummen, wäerte ginn, fir eebe sécherzestellen, dass dat, wat ech herno fir mäi Projet integré final wirklech muss gesinn hunn, och gemaach ginn ass. Dat ass och parallel ze gesinn zu deem, wéi mer jo am Fondamental an am Secondaire gesot hunn: Mer sollen eis op dat Essenziellt baséieren!

Duerfir denken ech, dass dat, virun allem well dat jo och eng Kommunikatioun war, déi mer fréi gemaach hunn ...

(Brouhaha)

► Une voix.- Pscht!

► **M. Claude Meisch**, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse*.- ... an déi och hei am Haus begréisst ginn ass, och zum Beispill vun de Spriecher vun der CSV hei am Haus begréisst ginn ass, dass mer eis op dat Essenziellt vun de Contene solle konzentrieren.

Et ass souguer recommandéiert ginn, mer sollen dat net nëmme elo an der Covidphas maachen, mer sollen dat permanent maachen. Dat wär eigentlech eppes, wat souwisou eng Kéier misst geschéien. An duerfir wonnert et mech dann awer elo e bëssen, dass hei esou pedantesch insistéiert gëtt, dass dat, wat vläicht hei elo net am Detail konnt gemaach gi wéinst der Covidkris, dann awer onbedéngt herno am September nach eng Kéier nei misst nogemaach ginn.

Ech denken, et gëtt Contenuen, déi muss den Apprenti vermëttelt kréien. An dorobber solle mer Wäert leeën. An et gëtt och vläicht anerer, do géife mer warscheinlech d'nächst Joer nëmme méi komplizéiert maachen. An dat ass och net am Sënn vun deene Jonken.

Ech wëll awer och nach eng Kéier drop hiweisen, dass ech gesot hunn: „Dee System hei ass komplex à la base an e gëtt duerch dës Interventioun hei net méi einfach!“ An duerfir fanne ech et absolutt sënnavoll, dass mer grad hei déi Flexibilitéit notzen, déi de Conseil de classe huet.

An elo d'Aarbecht vun engem Conseil de classe esou duerzestellen, dass dat eigentlech just eng Rechemaschinn wär, dass dat e renge Computer wär, dass dat e rengen informatesche Programm wär, dee géif Moyenné beieneenzielen an dann nach just decidéieren, ob et an déi Richtung oder an déi Richtung geet, a just dat géif kucken, wat déi Moyennen do aussoen, dass gëtt awer der Kompositioun vun engem Conseil de classe an der Iddi vun engem Conseil de classe net gerecht!

Ech denken, dass grad déi Leit, déi den Apprenti op d'mannst iwwer ee Joer laang gesinn hunn, déi vläicht säi schoulesche Wee iwwer Jore laang konnte begleeten, awer absolutt à même sinn, fir dorobber ze reagéieren, wa vläicht hei nëmme eng Kompetenz emol beurteelt ginn ass, an dat iwwert déi Reegel de tri dann héichgerechent gëtt an dann eng ganz héich oder eng ganz niddreg Nott derbäi erauskënn.

Déi Kommunikatioun, déi mir ginn, dass ass, dass duerch esou Decisiounen keng Nott dierf erofgesat ginn. Dat wär eng Sanktioun. Mee et ass awer do, wou de Schüler vläicht duerch dee Rechemodell hei elo benodeelegt ginn ass, dass de Conseil de classe absolutt d'Fräiheet huet, fir deem entgéintzewierken an da kënnen d'Nott eropzesetzen an eeben de Gesamtfall ze kucken.

An zu deem Gesamtfall gehéiert eeben och déi doten extreem Situatioun, déi Härtefäll, déi hei geschildert gi sinn. An ech hunn absolutt Vertrauen, mee ech kann et awer och nach eng Kéier un d'Leit an de Schoule kommuniquéieren, dass déi dat mat Verstand an och mat Härz wäerte maachen.

Villmools merci.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci, Här Minister. Parole après ministre fir d'Madamm Martine Hansen.

► **Mme Martine Hansen** (*CSV*).- Merci, Här President. Ech fannen et dann erstaunlech - ech liesen elo nach eng Kéier hei, wat ech ge-

sot hunn -: Et muss an eisen Ae séchergestallt ginn, an dorobber weist och d'Chambre des Métiers hin, dass déi Kompetenzen, Elementer, déi an der Berufsausbildung essenziell sinn, déi fir de Beruff essenziell sinn, mussen an der Ausbildung behandelt ginn.

An dat hunn ech gefrot. An ech géif et komesch fannen, wann den Här Minister dat doten net géif esou matdroen.

► **M. Claude Meisch**, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse*.- Ech denken, dass et kloer war a menge Wieder an dass dat deem doten absolutt Rechnung dréit.

► **Mme Martine Hansen** (*CSV*).- Ma Dir hutt mir awer ënnerstallt, mir géifen eis net op dat Essenziellt begrenzen.

(Interruption)

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- D'Diskussioun ...

► **M. Claude Meisch**, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse*.- Ech kann domadder liewen, wa mer eis eens sinn.

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Här Meisch.

► **M. Claude Meisch**, *Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse*.- Ech kann absolutt domadder liewen, wa mer eis eens sinn.

(Hilarité)

► **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Okay. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir komme lo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7592. Den Text steet am Document parlementaire 7592⁴.

Fir d'Éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen. Duerno maachen ech den Appel nominal fir de Vote par procuration.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7592 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un.

Wien e Vote par procuration wëllt ofginn, soll d'Hand an d'Luucht hiewen.

Appel nominal (votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi mat 35 Jo-Stëmmen bei 25 Abstentiounen ugehall.

Ont voté oui : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gilles Baum) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen (par Mme Josée Lorsché), Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Se sont abstenus : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Gilles Roth), Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

7. 7593 - Projet de loi relative aux mesures temporaires dans le domaine de la formation professionnelle et portant dérogation à l'article L. 111-3, paragraphe 4, du Code du travail

De leschte Punkt vun eisem Ordre du jour ass de Projet de loi 7593, eng Ofännerung vum Aarbechtsrecht am Kader vun der Berufsausbildung. A Rapporteur vun dësem Projet ass nach eng Kéier den honorabelen Här Gilles Baum. Här Baum, Dir hutt d'Wuert.